

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Association professionnelle suisse de protection civile des villes :  
programme spécial de formation  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367598>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

kräfte in der AC-Ausbildungsstätte Spiez

- Themenkatalog
- Durchführungsmethodik
- Ausschreibung
- Übungsanlagen
- Kurs- und Arbeitsprogramm
- Vorbereitung des WBK für hauptamtliche Instruktoressen 1990

- Rekognoszieren und Festlegen des Durchführungsortes
- Erstellen des Themenkataloges
- Referentenanfragen
- Festlegen der Arbeitsmethodik
- Budgeterstellung
- Absprache mit BZS (Geltendmachung des Bundesbeitrages)
- Administrative Vorbereitungen

- Erarbeiten von Unterlagen als Führungshilfsmittel von Ausbildungschefs der Städte
- Standortbestimmung und Überarbeiten der Zielsetzung des Fachauschusses Ausbildung
- Erarbeiten von Tätigkeitskonzepten für die nächsten fünf Jahre ▣

Association professionnelle suisse de protection civile des villes

## Programme spécial de formation

red. L'Association professionnelle suisse de Protection civile des Villes dispose de quatre commissions spécialisées, à savoir: constructions, installations et matériel, instruction, médias. Chacune d'entre elles exécute activement une tâche d'actualité, dont elle fait ensuite rapport à l'Assemblée générale annuelle.

Ce numéro de notre revue a pour sujet principal, entre autres, l'article ci-après dans lequel Hansruedi Locher, chef local de la ville de Winterthur, président de la commission spéciale de l'instruction, présente les activités de son groupe.

### Programme flexible d'échanges d'expériences

Les chefs de l'instruction des villes regroupés dans l'Association professionnelle de protection civile, appartiennent à la commission spécialisée de l'instruction.

Il s'agit en l'occurrence d'un groupe EXP traitant de problèmes d'instruction et surtout de cours d'introduction, de cours de base et de cours spéciaux. On y échange également des expériences en matière de programme de cours et de travaux, on y établit la procédure à suivre en cas de dérangement des cours par les participants. Enfin, ce groupe élabore des propositions pour de nouveaux programmes de cours et réexamine les programmes de travail existants.

La seconde tâche importante de la commission spécialisée consiste à élaborer et à réaliser des séminaires et des séminaires pour les villes-membres. C'est ainsi que jusqu'ici, elle a organisé avec grand succès les manifestations suivantes:

- Séminaire I du 4 septembre 1981 pour les états-majors de conduite civile des villes à Winterthur, auquel ont participé 96 personnes des deux sexes;
- Séminaire I du 5 au 7 mai 1986 pour le personnel d'instruction des villes à titre principal, à Lostorf, auquel ont participé 94 collaboratrices et collaborateurs;

- Séminaire II des 23 et 24 avril 1987 pour les états-majors de conduite civile des villes à Winterthur, auquel ont assisté 177 femmes et hommes.

Les manifestations suivantes sont par ailleurs en préparation:

- le 21 mai 1989 à Spiez: séance d'information AC comportant des exercices de prise de décision pour chefs locaux, chefs d'arrondissement, chefs de secteur et leurs suppléants; 125 personnes se sont déjà annoncées;
- du 21 au 23 mai 1990 à Brunnen: Séminaire II pour le personnel d'instruction des villes à titre principal, où se sont inscrites jusqu'à ce jour 136 personnes.

Cette activité d'instruction propre à l'association ne vise en aucune manière à concurrencer l'instruction pratiquée par l'Office fédéral de la protection civile et par l'Office central de la défense. Il s'agit bien plutôt d'une formation complémentaire relative aux cours de ces offices. Cette activité d'instruction donne principalement de l'importance aux travaux de groupe et aussi aux échanges d'expériences.

### Rapport annuel 1987 de la commission technique pour l'instruction

Sous le patronage de l'Union des villes suisses, l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes a organisé du 23 au 24 avril 1987 à Winterthur un séminaire bilingue de deux jours pour les membres des états-majors civils de conduite.

Le séminaire a traité des besoins des membres des exécutifs des villes, des membres des états-majors de conduite ainsi que des chefs administratifs et des chefs locaux, dans la maîtrise de situations extraordinaires. Le premier jour, les participants ont débattu de situations en temps de guerre, avec l'intervention d'états-majors de conduite, et le deuxième jour, la maîtrise de situations extraordinaires lors de catastrophes en temps de paix était au premier plan.

Les documents de base ont été transmis par onze conférenciers compétents sous

la forme d'exposés d'introduction et de conférences techniques. Au moyen de deux montages d'exercices concrets, à côté de l'approfondissement, une solution a aussi été découverte sous forme d'un travail par groupes. Les travaux par groupes et la présentation de solutions possibles ont bénéficié de l'assistance d'experts.

Le grand intérêt de telles filières d'instruction s'est manifesté par le nombre impressionnant de participants (177) provenant de Suisse alémanique et de Suisse romande. Comme directeurs de groupe, à côté des membres de la commission technique, se trouvaient aussi des membres du comité de l'Association professionnelle suisse de Protection civile, ainsi que l'adjointe de l'Union des villes suisses, qui s'étaient mise à disposition d'une façon qui mérite toute notre reconnaissance. L'infrastructure de la halle polyvalente «Teuchelweiher» de Winterthur pouvait satisfaire dans tous les domaines.

Un autre point fort des travaux de la commission technique a concerné la préparation de la journée d'information AC pour les cadres tactiques des directions locales, d'arrondissement et de secteur. A côté de l'établissement de listes de demandes pour ce qui concerne l'instruction, d'autres questions ont été au premier plan, en relation avec une instruction efficace des personnes appartenant à la protection civile.

Le responsable de la commission technique pour l'instruction a eu l'occasion d'adresser une demande à l'OFPC lors de deux séances et de soumettre les problèmes pendants et les besoins futurs.

### Programme d'activité de la commission technique pour l'instruction 1988

- Organisation de la journée d'information AC pour les cadres de la protection civile au centre d'instruction AC de Spiez
  - Liste des thèmes
  - Méthode d'organisation
  - Annonce/Inscription
  - Montages d'exercice

- Programme du cours et programme de travail
- Préparation du C prép pour instructeurs à titre principal en 1990
- Reconnaître et fixer le lieu de la réalisation
- Etablir la liste des thèmes

- Questions aux conférenciers
- Déterminer la méthode de travail
- Etablir le budget
- Accord avec l'OFPC (obtention de contributions fédérales)
- Préparatifs administratifs
- Etablir des documents comme

- moyens auxiliaires de conduite des chefs d'instruction des villes
- Déterminer l'emplacement et remanier le but de la commission technique pour l'instruction
- Etablir des concepts d'activités pour les cinq prochaines années

Unione professionale di protezione civile delle città

## Programmi speciali d'istruzione

red. L'Unione professionale di protezione civile delle città dispone di quattro commissioni di specialisti (edilizia, istruzione, impianti e materiale, mass-media) che svolgono un'attività dinamica e operosa sulla quale riferiscono ogni anno durante l'assemblea generale.

Sempre nell'ambito del tema principale di quest'edizione (l'istruzione), il capo della commissione istruzione, Hansueli Locher, CL della città di Winterthur, ci presenta l'attività del suo gruppo.

### Programma aperto di scambio di esperienze

Fanno parte della commissione i capi dell'istruzione delle città organizzate nell'Unione professionale svizzera di protezione civile delle città.

Si tratta di un gruppo che tratta i problemi dell'istruzione, di base e di formazione. Ci si scambia anche programmi di corso e di lavoro, si decide il da farsi nel caso in cui qualche partecipante disturbi la lezione e si elaborano proposte per nuovi programmi riesaminando anche quelli già esistenti.

Il secondo compito importante della commissione è l'elaborazione e la realizzazione di congressi e seminari per le città membri dell'Unione. Finora sono state organizzate le seguenti manifestazioni con grande successo:

- Seminario I per stati maggiori civili delle città (4 settembre 1981) a Winterthur, con 96 partecipanti tra uomini e donne;
- Seminario I per personale d'istruzione a pieno titolo delle città dal 5 al 7 maggio 1986 a Lostorf, con 94 partecipanti tra uomini e donne;
- Seminario II per stati maggiori civili delle città il 23 e 24 aprile 1987 a Winterthur, con 177 partecipanti tra uomini e donne.

In fase di preparazione sono le seguenti manifestazioni:

- 21 marzo 1989 a Spiez: convegno d'informazione AC con esercizio finale decisionale per CL, C circ, C sett, e i loro sostituti, con 125 partecipanti già annunciati;
- 21-23 maggio 1990 a Brunnen: semi-

nario II per personale d'istruzione a pieno titolo delle città, con 136 partecipanti finora annunciati.

Questo genere di attività d'istruzione non fa assolutamente concorrenza a quella impartita dall'UFPC o dall'Ufficio centrale della difesa. Si tratta piuttosto di un'istruzione complementare ai relativi corsi. Essa assegna un valore particolare soprattutto al lavoro in gruppi e quindi allo scambio di esperienze.

### Rapporto annuale 1987 della commissione istruzione

Sotto il patronato dell'Unione svizzera delle città l'Unione professionale svizzera della protezione civile delle città ha organizzato il 23 e 24 aprile 1987 a Winterthur un seminario bilingue di due giorni per membri degli stati maggiori civili.

Il seminario ha esaminato le esigenze dei membri degli esecutivi statali, dei membri degli stati maggiori di condotta nonché dei funzionari più alti e dei capi locali nell'affrontare situazioni straordinarie. Il primo giorno i partecipanti si sono occupati dell'impiego di stati maggiori di condotta in situazioni di guerra, il secondo giorno invece del modo di affrontare le situazioni straordinarie in caso di catastrofe in tempo di pace.

11 relatori hanno presentato interessanti esposizioni sui temi trattati. In base a due concrete idee d'esercizio, si è svolta, oltre all'approfondimento, anche una specie di ricerca di soluzioni sotto forma di lavoro di gruppo. I lavori di gruppo e la presentazione di possibili soluzioni sono stati accompagnati dall'esposizione di diversi esperti.

Il grande interesse per questo genere di istruzione è stato dimostrato dall'enorme numero di partecipanti: 177 persone provenienti dalla Svizzera tedesca e romanda.

Come capigruppo si sono messi a disposizione, oltre ai membri della commissione, anche membri del comitato direttivo dell'Unione professionale della protezione civile nonché la segretaria aggiunta dell'Unione svizzera delle cit-

tà. L'infrastruttura offerta dalla sala polivalente Teuchelweiher di Winterthur è stata soddisfacente sotto tutti gli aspetti.

Uno dei nuclei principali dei lavori della commissione sono stati i preparativi per il convegno di informazione AC per dirigenti tattici di direzioni locali, di circondario e di settore. Oltre alla preparazione di cataloghi di richieste per i vari settori dell'istruzione, sono state trattate parecchie questioni in rapporto a un'istruzione efficiente dei membri della protezione civile.

Il capo della commissione istruzione ha anche avuto la possibilità di presentarsi all'UFPC nel corso di due riunioni e di esporre quindi i problemi esistenti e i bisogni previsti per il futuro.

### Programma di attività della commissione istruzione 1988

Organizzazione del convegno di informazione AC per dirigenti della protezione civile nel centro d'istruzione AC di Spiez

- Catalogo dei temi
- Metodi di realizzazione
- Impianti d'esercizio
- Programma di corso e di lavoro
- Preparazione del convegno per istruttori a pieno titolo del 1990
- Individuazione e determinazione del luogo di realizzazione
- Preparazione del catalogo dei temi
- Domande ai relatori
- Determinazione del metodo di lavoro
- Determinazione del budget
- Accordato con l'UFPC (richiesta del sussidio federale)
- Preparativi amministrativi
- Preparazione di documenti come strumenti di condotta dei capi istruzione delle città
- Determinazione della posizione ed elaborazione degli obiettivi della commissione istruzione
- Elaborazione di attività per i prossimi 5 anni